

ปีที่ 50 • ฉบับที่ 1 • 2564

วารสารอักษรศาสตร์

บรรณาธิการหลัก

กัญญา วัฒนกุล

วารสารกลุ่มที่ 2 ในดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (TCI)

และดัชนีการอ้างอิงวารสารอาเซียน (ACI)

กองบรรณาธิการ

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.ศิราพร ณ ถลาง | นักวิชาการอิสระ |
| 2. ศาสตราจารย์กิตติคุณ ถนอมนวล โอเจริญ | นักวิชาการอิสระ |
| 3. ศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณา สถาอานันท์ | นักวิชาการอิสระ |
| 4. รองศาสตราจารย์ ดร.ธีรวัต ณ ป้อมเพชร | นักวิชาการอิสระ |
| 5. รองศาสตราจารย์ ดร.พรรณี ชีวินศิริวัฒน์ | จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |
| 6. รองศาสตราจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์ | จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |

สถานที่ติดต่อ กองบรรณาธิการวารสารอักษรศาสตร์
กลุ่มภารกิจงานวิจัยและพัฒนานิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
โทรศัพท์ / โทรสาร 02-218-4923 อีเมล: jofletters@gmail.com
เว็บไซต์: www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

Volume 50 ● Number 1 ● 2021

Journal of Letters

Editor-in-Chief

Kanya Wattanagun

Journal of Letters is indexed in TCI (tier 2) and ACI

Member of the Editorial Board

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Siraporn Nathalang, Ph.D. | <i>Professor Emeritus, Independent Researcher</i> |
| 2. Thanomnuan O'charoen | <i>Professor Emeritus, Independent Researcher</i> |
| 3. Suwanna Satha-Anand, Ph.D. | <i>Professor, Independent Researcher</i> |
| 4. Dhirawat na-Pombejra, Ph.D. | <i>Associate Professor, Independent Researcher</i> |
| 5. Pannee Cheewinsiriwat, Ph.D. | <i>Associate Professor, Chulalongkorn University</i> |
| 6. Suradech Chotiudompant, Ph.D. | <i>Associate Professor, Chulalongkorn University</i> |

Editorial Address Journal of Letters,

Research and Academic Development Affairs Division, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University

Phayathai Rd., Wangmai, Patumwan, Bangkok 10330, Thailand

Telephone / Fax (+66) 2-218-4888 E-mail: jofletters@gmail.com

Website: www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

วารสารอักษรศาสตร์เป็นวารสารทางวิชาการราย 6 เดือน (มกราคม-มิถุนายน และ กรกฎาคม-ธันวาคม) ทั้งนี้ อาจจะมีวารสารฉบับพิเศษ (special issue) ฉบับที่ออกเพิ่มเติมจากวาระปกติ (supplementary issue) หรือ ฉบับที่ตีพิมพ์บทความจากการประชุมทางวิชาการ (conference proceeding) ปีละไม่เกิน 2 ฉบับ รับผิดชอบบทความทางวิชาการด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ที่มีคุณภาพสูง มีเนื้อหาครอบคลุมประเด็นทาง วิชาการที่เกี่ยวข้องกับภาษา ภาษาศาสตร์ วรรณคดีศึกษา ประวัติศาสตร์ ปรัชญา ศาสนา คติชนวิทยา มานุษยวิทยา ศิลปการละคร บรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศึกษา ภูมิศาสตร์ และวัฒนธรรมศึกษา มี วัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการค้นคว้าวิจัยในสายมนุษยศาสตร์ โดยเป็นพื้นที่สำหรับการอภิปรายแลกเปลี่ยน ระหว่างนักวิชาการ และเป็นช่องทางสำหรับการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการสู่สาธารณะเพื่อประโยชน์แก่สังคม ในวงกว้างต่อไป

วารสารอักษรศาสตร์ยินดีต้อนรับบทความวิจัย (research article) บทความทางวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย (non-research academic article) บทความปริทัศน์ (review article) และบทปริทัศน์หนังสือ (book review) ที่อยู่ในขอบเขตเนื้อหาข้างต้น ทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ผู้ส่งบทความ สามารถส่งบทความเพื่อรับการพิจารณาตีพิมพ์ได้ตลอดทั้งปี ทั้งนี้ บทความที่ส่งเข้ามาต้องไม่เคยตีพิมพ์ เผยแพร่ที่ได้มาก่อนและไม่อยู่ในระหว่างการพิจารณาเพื่อตีพิมพ์ในวารสารฉบับอื่น บทความที่เสนอต่อวารสาร อักษรศาสตร์จะได้รับการประเมินแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิ 2 ท่าน ผู้ส่งบทความกรุณาส่งต้นฉบับบทความตามรูปแบบที่กำหนดไว้ในแนวทางสำหรับผู้แต่งที่เว็บไซต์ของ วารสาร www.tci-thaijo.org/index.php/jletters

ลิขสิทธิ์วารสารและบทความเป็นของคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยอนุญาตให้ทำสำเนาเพื่อการใช้ประโยชน์เป็นการภายในที่ไม่ใช่เชิง พาณิชยกรรม การทำสำเนาเพื่อการใช้ประโยชน์ในรูปแบบอื่นหรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นต้องได้รับอนุญาตเป็น ลายลักษณ์อักษรจากคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความเป็นเพียง ความคิดเห็นส่วนบุคคลของผู้เขียนบทความเท่านั้น ผู้พิมพ์และกองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องมีความเห็นที่ สอดคล้องกับความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความแต่อย่างใด

Journal of Letters is a semi-annual academic journal (January-June and July-December). The journal also accepts a proposal for special issue, supplementary issue, or the collection of selected articles from high-quality conferences. However, extra issues are limited to two volumes per year. Journal of Letters publishes peer-reviewed articles in the field of Humanities and Social science. Areas of special concern include language, linguistics, literary studies, history, philosophy, religious studies, folklore, anthropology, dramatic arts, library and information science, geography, and cultural studies. The Journal seeks to promote research in the humanities by providing a forum for discussion and exchange among researchers and a channel for publicizing academic works for the benefit of the general public.

Journal of Letters welcomes contributions in all relevant areas indicated above in the form of research articles, non-research academic articles, review articles, and book reviews, either in Thai, English, or other languages. Submission can be made throughout the year. Articles previously published or under consideration by another journal cannot be accepted. Articles submitted will receive a double-blind review by two referees. Contributors should follow the guidelines for contributors at www.tci-thaijo.org/index.php/jletters.

Copyright by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University.

Photocopying is allowed for internal, non-commercial use only. Photocopying for other uses or for purposes other than indicated requires a written permission from the Faculty of Arts, Chulalongkorn University. All ideas and opinions stated in the published articles are of the authors. The publisher and the editorial staffs do not necessarily share such views.

สารบัญ | Table of Contents

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่ 50 ฉบับที่ 1

Journal of Letters Vol. 50 No. 1

บทบรรณาธิการ	i
กัญญา วัฒนกุล	
<i>The Travelling Cat Chronicles</i>	1
กับการท่องเที่ยวกับแนวคิดมนุษย์เป็นศูนย์กลาง	
กิตติกานต์ หารักษ์	
คุณค่าสตรีตามแนวคิดปิตาธิปไตยในสังคมศักดินาจีน	17
จากวรรณคดีเรื่อง <i>ความฝันในหอแดง</i>	
ภูเทพ ประภากร	
ดาหลังฉบับ “ทรงแปลงแต่งใหม่”:	41
การดัดแปลงเรื่องดาหลังและวรรณศิลป์ในฐานะนิทานคำกลอน	
ธานีรัตน์ จัตุหะศรี	
การศึกษาตำนานการสร้างโลกของชนชาติอี	66
พาน เหล่ย์, กนกพร นุ่มทอง	
ภาพผู้หญิงที่สะท้อนผ่านสุภาชิติตาเลียน	83
วิลาสินีย์ แผงยงค์	
Developing an online Thai foreign language (TFL) course:	105
A student survey on course content, pedagogy and online instruction	
Woramon Prawatmuang	

สารบัญ | Table of Contents

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่ 50 ฉบับที่ 1

Journal of Letters Vol. 50 No. 1

การประยุกต์ระบบสารสนเทศภูมิศาสตร์ เพื่อหาพื้นที่ให้บริการของหมวดบำรุงทางหลวงชนบท: กรณีศึกษาแขวงทางหลวงชนบทราชบุรี สุชีพ ตันติวิวัฒน์, ปกรณ์ เมฆแสงสวย, อสมารณ์ สิทธิ	136
ว่าด้วยระบอบกษัตริย์อังกฤษในสมัยราชวงศ์ทิวดอร์: จากมนุษยนิยมพลเมืองสู่ราชาธิปไตยแบบผสม เอกลักษณ์ ไชยภูมิ	157

บทบรรณาธิการ

ผู้อ่านอาจตั้งข้อสงสัยได้ว่า บทความในวารสารอักษรศาสตร์ฉบับนี้ครั้งหนึ่งเป็นการศึกษาเรื่องเล่า ทั้งเรื่องเล่าในวัฒนธรรมลายลักษณ์ที่เป็นวรรณคดีโบราณและวรรณกรรมร่วมสมัย ตลอดจนเรื่องเล่ามุขปาฐะที่ กลุ่มชนใช้อธิบายความเป็นมาของสิ่งต่างๆรอบตัว บทความชิ้นแรกในกลุ่มนี้คือ “*The Travelling Cat Chronicles*” กับการต่อรองกับแนวคิดมนุษย์เป็นศูนย์กลาง” โดยกิตติกานต์ หะรารักษ์ ผู้เขียนวิเคราะห์ วรรณกรรมร่วมสมัยของนักเขียนชาวญี่ปุ่นโดยมุ่งพิจารณาความพราเลือนของพรหมแดนระหว่างความเป็น มนุษย์กับความเป็นสัตว์ที่น่าเสนอในนวนิยาย พรหมแดนที่พราเลือนนี้มีบทบาทในการวิพากษ์ความเชื่อที่ว่า สิ่งมีชีวิตอื่น ๆ แตกต่างจากมนุษย์อย่างชัดเจน และสิ่งมีชีวิตเหล่านี้เป็นเพียงส่วนประกอบในโลกที่มนุษย์ ครอบครองอยู่เท่านั้น บทความชิ้นที่สองโดย ภูเทพ ประภากร เรื่อง “คุณค่าสตรีตามแนวคิดปิตาธิปไตย ในสังคมศักดินาจีน จากวรรณคดีเรื่อง *ความฝันในหอแดง*” ศึกษาวรรณกรรมชิ้นเอกของจีนและชี้ให้เห็นว่า มาตรฐานคุณค่าของผู้หญิงที่สะท้อนผ่านตัวบทคือการปฏิบัติตนตามจารีตของสังคมที่ให้อภิสิทธิ์กับผู้ชาย บทความชิ้นต่อมาเรื่อง “ดาหลังฉบับ ‘ทรงแปลงแต่งใหม่’: การดัดแปลงเรื่องดาหลังและวรรณศิลป์ในฐานะ นิทานคำกลอน” โดยธานีรัตน์ จัตตะหะศรี ศึกษาสำนวนหนึ่งของวรรณคดีเรื่องดาหลังซึ่งมีความแตกต่างจาก ดาหลังฉบับหลักอย่างน่าสนใจ ดาหลังฉบับ “ทรงแปลงแต่งใหม่” แสดงให้เห็นการใช้รูปแบบทาง วรรณศิลป์ใหม่กับเค้าโครงเรื่องที่มีอยู่เดิมตลอดจนการปรับเปลี่ยนรายละเอียดบางอย่างของเรื่องเพื่อเพิ่ม อรรถรสในการอ่านและการฟังเรื่องดาหลังในฐานะนิทานคำกลอน บทความชิ้นสุดท้ายในกลุ่มของการศึกษา เรื่องเล่าคือ “การศึกษาตำนานการสร้างโลกของชนชาติอี” โดยพาน เหล่ย และกนกพร นุ่มทอง ผู้เขียน วิเคราะห์แนวคิดเกี่ยวกับโลกและจักรวาลของชนกลุ่มหนึ่งซึ่งตั้งถิ่นฐานในแถบตะวันตกเฉียงใต้ของสาธารณรัฐ ประชาชนจีน ชาวอีในอดีตให้ความสนใจการกำเนิดและความเป็นไปของสิ่งต่าง ๆ รอบตัวผ่านตำนานการ สร้างโลก ซึ่งสะท้อนให้เห็นลักษณะเฉพาะของวิถีคิดและการดำเนินชีวิตในสมัยโบราณของชนกลุ่มนี้อย่าง ชัดเจน

บทความชิ้นที่ห้าเรื่อง “ภาพผู้หญิงที่สะท้อนผ่านสุภาษิตอิตาเลียน” ของวิลาสินี แผงรงค์ แม้จะไม่ได้ศึกษาเรื่องเล่าเหมือนบทความที่กล่าวถึงก่อนหน้าแต่ก็ยังคงแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด ระหว่างภาษากับระบบสังคมและวัฒนธรรม ในบทความนี้ผู้เขียนวิเคราะห์มายาคติในทางลบที่สังคมอิตาเลียน ยุคก่อนสมัยใหม่มีต่อผู้หญิง ทศนคติในเชิงลบนี้ได้รับการต่อยอดและสืบทอดผ่านสุภาษิตอิตาเลียนที่เปรียบ เปรียบผู้หญิงกับสิ่งชั่วร้ายต่างๆ บทความชิ้นที่หกเรื่อง “Developing an online Thai foreign language (TFL) course: A student survey on course content, pedagogy and online instruction” โดย วรมน ประวัตินเมือง นำผู้อ่านออกจากอาณาบริเวณของภาษาและวัฒนธรรมไปสู่หัวข้อการเรียนการสอนภาษา ผ่านสื่อออนไลน์ ผู้เขียนนำเสนอผลที่ได้จากงานวิจัยในชั้นเรียนออนไลน์ที่สอนภาษาไทยให้กับนักศึกษา

ชาวต่างชาติ ซึ่งสามารถนำไปใช้เป็นแนวทางในการออกแบบการเรียนการสอนภาษาผ่านช่องทางออนไลน์ ในช่วงการระบาดของโรคโควิด 19 ได้เป็นอย่างดี บทความชิ้นที่เจ็ดเรื่อง “การประยุกต์ระบบสารสนเทศ ภูมิศาสตร์เพื่อหาพื้นที่ให้บริการของหมวดบำรุงทางหลวงชนบท: กรณีศึกษาแขวงทางหลวงชนบทราชบุรี” โดยสุชีพ ตันติวุฒิพงศ์ ปกรณ์ เมฆแสงสวย และอสมภรณ์ สิทธิ เป็นการศึกษาด้านการจัดการข้อมูลและระบบสารสนเทศ ผู้เขียนนำเสนอรูปแบบการประยุกต์ระบบสารสนเทศภูมิศาสตร์เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพ ในการค้นหาพื้นที่บริการของทางหลวงชนบท อันจะส่งผลให้สามารถดูแลโครงข่ายทางและสะพานได้อย่าง ทั่วถึงมากยิ่งขึ้น ส่วนบทความชิ้นสุดท้ายในวารสารอักษรศาสตร์ฉบับนี้เป็นการศึกษาในสาขาประวัติศาสตร์ บทความของเอกลักษณ์ ไชยภูมิ เรื่อง “ว่าด้วยระบอบกษัตริย์อังกฤษในสมัยราชวงศ์ทิวดอร์: จากมนุษยนิยม พลเมืองสู่ราชาธิปไตยแบบผสม” ศึกษาความเปลี่ยนแปลงในแนวคิดเกี่ยวกับระบอบกษัตริย์ในสมัยราชวงศ์ ทิวเดอร์ ความเปลี่ยนแปลงนี้ในท้ายที่สุดได้นำไปสู่รูปแบบใหม่ของการปกครองในระบอบกษัตริย์ที่เรียกกันว่า ราชาธิปไตยแบบผสม

วารสารอักษรศาสตร์เปิดรับบทความวิชาการและบทความวิจัยทางมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ จากหลากหลายสาขา ผู้สนใจสามารถส่งบทความผ่านระบบจัดการวารสารออนไลน์ได้ตลอดทั้งปีที่ <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/jletters/login>

กัญญา วัฒนกุล
บรรณาธิการ